



## **ANATTA Y EL RENACIMIENTO**

**Por Buddhadasa Bhikkhu**

**Traducido al inglés por Santikaro Bhikkhu**

**Traducido del inglés al Español por Yin Zhi Shakya, OHY**

**Corrector de la versión española: Fa Gëng Shakya, OHY**

**Una charla originalmente dirigida a los estudiantes de la Universidad de Puget Sound en Seattle, Washington, USA. Las explicaciones de renacimiento que ellos habían oído parecían contradecir los principios de ANATTA, y se le pidió a Tan Ajarn que clarificara la contradicción aparente.**

**Hoy, hablaremos acerca de **anatta** y el renacimiento. Discutiremos anatta primero y después discutiremos el renacimiento. Si entendemos anatta propiamente, será fácil entender correctamente el renacimiento. [1]**

El sentimiento de que uno es un 'yo' ocurre natural e instintivamente. Por esa razón, las personas dicen 'yo'. Entonces, ellas desarrollan teorías y promulgan enseñanzas de un 'yo' superior—uno más especial, más profundo que el común y diario 'yo'. A través de este proceso de enseñanza y educación, la creencia en el 'yo' se desarrolla en el 'yo' superior: un alma eterna. Esta clase de creencia y enseñanza era muy común y todavía permanece como tal. Sin embargo, cuando el Buda

apareció, el enseñó lo opuesto: que todas esas cosas son **anatta** (no-yo). [2]

Los primitivos que hace mucho tiempo vivieron en los bosques y cavernas, creían que había un **atta** o **'yo'**. Ellos también creían en espíritus, poderes y fantasmas, que igualmente se conceptualizaban como **'yoes'**. Esta creencia común ocurre fácilmente en la mente humana. Así es como ocurre la enseñanza de **atta**, entonces aparecen las ceremonias, los rituales y los ritos con relación a todos esos espíritus, ángeles, demonios y cosas. A medida que la civilización se desarrolla más y más, las creencias acerca del **'yo'** y los espíritus también se desarrollan, como también sus ceremonias y ritos correspondientes. La versión suprema y más desarrollada de tales creencias ocurrió en la India durante la era de los Upanishads, que enseñaba **atta** como se cree hoy en día: que hay un **'yo'**—una base fundamental o realidad—en todas las cosas vivientes, que reencarna sucesivamente y que se purifica lentamente a través de una larga sucesión de nacimientos hasta que finaliza en la eternidad. Esta es la teoría más altamente desarrollada de la creencia primitiva en el **'yo'**. Así es como el **'atta'** supremo se debe enseñar. [3]

Esta enseñanza del **'yo'** y del alma se diseminaron desde la India hacia otras culturas, tan lejos como pudieron. En la mayoría de las culturas ya había una receptividad o tendencia hacia la idea, aunque sus enseñanzas previas no estaban conectadas a la India. Así que ellos le dieron la bienvenida. Otras culturas aceptaron esta creencia y la diseminaron alrededor del mundo. Inclusive en Tailandia, antes de que el Budismo llegara, la enseñanza de los Upanishads sobre la existencia del **'yo'** se enseñó en su extensión total. [4]

La enseñanza de la existencia del **'yo'** progresó hasta su forma suprema en la India durante la era de los Upanishads. El Vedanta en particular, enseñó el **'yo'** supremo. Cuando hay un **atta** supremo, el **'yo'** eterno, a eso se le llama "**sammā**". Este es un significado diferente de **'sammā'** del que nosotros estamos acostumbrados en el Budismo; éste tiene el mismo significado que "**paramatman**". Ésta enseñanza entonces, en ese tiempo en la India, estaba considerada la enseñanza suprema, más reciente y más excelente. Así era la situación cuando el Buda estaba a punto de aparecer. [5]

Cuando el Buda apareció, él enseñó una forma nueva. Él vio que esta enseñanza de **atta** y el **'yo'** no era verdad. Primero, las dos cosas sobre lo que ellos hablaban, de hecho, no existían. Segundo, la creencia en **atta**, la enseñanza de que **atta** existe, es la causa de

dukkha. 'Él señaló que toda dukkha está basada en lo que llamamos el 'yo'. Por estas dos razones el Buda enseñó **anatta**: atta es incorrecta y es la causa de dukkha. Como resultado, apareció la enseñanza de **anatta**. [6]

También debemos saber que los grupos no-budistas han comenzado a hablar de anatta hasta cierto punto, pero sus conversaciones son solamente sobre **anatta** en las cosas menores que no tienen mucha importancia. Ellos sostienen todavía a un "yo verdadero" y distinguen algunas cosas como carentes de atta, o sea como **anatta**, pero solo en las cosas menores, tales como el cuerpo, la riqueza, las posesiones, la comida, los estimulantes y otras cosas [tentadoras y engañosas]. Ellos también enseñan **anatta**, pero sostienen a un 'yo' como existiendo en las personas. Este 'yo', según ellos, cambia, renace, mejora cada vez más, y finalmente alcanza el último 'yo', como el "atta eterno". [7]

Ahora, consideremos particularmente por qué ocurre el sentimiento de que hay un **atta**. Por favor, pongan atención especial a este asunto. Eso ocurre porque los instintos<sup>1</sup> sienten o creen que hay un 'yo' en la vida. Esto ocurre por sí mismo y es un mecanismo de supervivencia que se puede encontrar en todos los organismos. Pero por favor, entiendan que el conocimiento instintivo no es correcto; todavía carece de vijja (conocimiento correcto); **avijja** (la ignorancia) permanece.<sup>2</sup> Como resultado, las experiencias que siguen los instintos exclusivamente pertenecen a **avijja**. Ellos nos causan que sintamos que hay un 'yo' que es la consciencia más importante en la vida. Nosotros podemos ver que es necesaria para la supervivencia. La vida se basa a sí misma sobre la meta de que se necesita un 'yo'. Los instintos son la causa del sentimiento de que hay un 'yo', aunque eso sea incorrecto. [8]

Ahora bien, en el segundo nivel del desarrollo de **atta**, **avijja** aumenta y el sentido del 'yo' se construye. Por ejemplo, el infante nace al principio con el sentimiento básico del 'yo', un sentimiento natural instintivo. Pero entonces es rodeado por toda clase de cosas que son buenas y malas, agradables y desagradables, positivas y negativas. A medida que la experiencia de placer y dolor aumenta, el sentido instintivo del 'yo' se hace más fuerte y desarrolla preferencias. Porque

---

<sup>1</sup> Tan Ajarn no usa estos términos necesariamente como se usan en la biología y psicología Occidental.

<sup>2</sup> Avijja es lo opuesto de vijja, que es el conocimiento correcto de las cosas y los hechos que necesitamos saber (para poder sobrevivir espiritualmente), mientras avijja es carencia de ese conocimiento correcto o es un conocimiento incorrecto, un conocimiento en conflicto con la forma que las cosas son.

el niño no tiene un entendimiento suficiente para conocer mejor, avijja aumenta y el sentimiento del 'yo' se confirma y consolida. Este 'yo' se fortalece por la ignorancia. Este es el asunto segundo. [9]

En el tercer nivel de este desarrollo del 'yo', de **atta**, se encuentra la enseñanza cultural, el conocimiento que se pasa de una generación a otra por nuestros padres y maestros, de que hay **atta**, de que poseemos 'yoes'. Este es el condicionamiento cultural que cada niño recibe de sus padres, maestros y elementos culturales y que continúa en aumento. Incluso en la enseñanza religiosa, cuando la religión sostiene que hay un **atta**, se enseña la existencia de **atta** cada vez más. De toda esa instrucción, el niño fortalece la creencia en un 'yo' hasta que deviene una profunda convicción. En el tercer nivel, a través del condicionamiento cultural de los padres, maestros y las religiones, la creencia en el 'yo' deviene firmemente arraigada. [10]

Noten atentamente, que hay tres causas principales o condiciones para esta creencia en **atta**. La primera es el sentimiento instintivo, justo ese sentido fundamental de un 'yo'. Entonces, una vez que ha nacido o surgido, estamos rodeados por las cosas medioambientales y la **tontería** acerca de **atta** aumenta hasta llegar a ser **avijja**. Esto se fomenta a través de todos los factores positivos y negativos a los que confronta el niño. Después, en este tercer nivel se nos enseña a creer en todo eso. El 'yo' se establece cada vez más, se solidifica profundamente a través de nuestro ser y se nos enseña a creer en él. En todos los hogares, todas las familias, todas las religiones; en las escuelas, los templos, las sinagogas y las iglesias en todas partes; esta creencia en el 'yo' y el alma está muy firmemente establecida y dirigida a la mente del niño. Como resultado, este entendimiento ignorante crece hasta su extremo máximo. [11]

El sentimiento de que hay un 'yo' es una base o fundamento firme en todos. Además, cada lenguaje tiene un 'yo' escondido en él. Todos los lenguajes están llenos de palabras para el 'yo', el alma, el ego. Fijado firmemente en nuestras palabras y experiencias, el 'yo' es muy difícil de dejar ir. Aunque el budismo enseña **atta**, lo debe hacer con las palabras ordinarias para **atta**. Algunas veces la palabra **atta** se toma prestada para usarla en el budismo. Usamos la palabra **atta** en el budismo, pero se refiere al **atta** que no es **atta**, específicamente, el **atta** que es **anatta**. Incluso en el budismo debemos hablar mucho acerca de **atta**. [12]

Los budistas por necesidad deben usar la palabra '**atta**', pero con otro significado: el **atta** que es 'no-yo', el 'yo' que es **anatta**. Por ejemplo,

“el yo es el refugio del yo; atta es el refugio del atta”, que significa que el **atta** que no es **atta** debe ayudarse a sí mismo a comprender la verdad de **no-atta**, entonces los problemas terminan y dukkha se extingue. Por lo tanto, en el Budismo la palabra **atta** se usa, pero con un significado nuevo: el ‘yo’ que es ‘no-yo’, el **atta** que es **anatta**. Entiendan bien y con mucho cuidado esta palabra “**atta**” que es “**no-atta**”. [13]

Hay también un tercer tipo de punto de vista, uno que niega la existencia de cualquier cosa en absoluto. El **atta** que es **atta** no está ahí. El **atta** que es **anatta** no está ahí. No hay nada que tenga que ver con **atta** ni con **anatta**. Las personas que piensan de esta forma se llaman “nihilistas”. Ellos sostienen que nada existe en absoluto. [14]

Así que en este asunto, podemos distinguir **tres** puntos de vista. Deben conocer completamente los tres y entonces entenderlos es más fácil. El **primero** sostiene que hay un **atta** que es verdaderamente un ‘yo’ en el sentido completo de la palabra. El **segundo** dice que hay un **atta** que es **anatta**, que no puede ser interpretado como el ‘yo’ de la primera clase, pero esta cosa no existe. Este es el grupo del “**atta** que es **no-atta**”. El tercero no tiene nada, diríamos no hay nada en absoluto. Por favor consideren este asunto hasta ver claramente las tres enseñanzas en este tema. Un grupo enseña la existencia, el **atta** que existe cien por ciento de acuerdo a ese significado. Otro grupo—el Budista—enseña que hay un **atta** que no es **atta**, sino que es **anatta**. El tercer grupo enseña que no hay nada en absoluto, enseña la no-existencia. [15]

Si los estudiantes gustan de recordar los términos técnicos específicos, hay tres. El primer término es “**atta**”: hay un **atta** que es **atta**. El segundo término es **anatta**: hay un **atta** que es ‘no-yo’, que es **anatta**. El tercer término es **niratta**: sin ninguna clase de **atta** en absoluto, nada. Un extremo de **atta** es que existe completamente. El otro extremo es **no-atta** en absoluto. **Anatta**, el ‘yo’ que es ‘no-yo’, no está en ningún extremo y es correcto. Hay tres palabras: **atta**, **anatta** y **niratta**. Ellas son totalmente diferentes. Entiendan el significado de estas tres palabras, entonces lo entenderán todo. [16]

El primer grupo es el extremo positivo. Ellos creen que hay **atta** en el sentido completo de **atta**. A esto se le llama **sassatadiṭṭhi**, la creencia en la existencia completa o el ser. El segundo tipo o clase es el del medio. Está la cosa que ustedes llaman **atta** pero verdaderamente no es **atta**, es **anatta**. Este es el punto de vista medio o correcto, y se le llama **sammādiṭṭhi**. Entonces, el extremo

negativo sostiene que no hay existencia de ninguna clase. No hay **atta** en ningún sentido. A este se le llama **natthikadiṭṭhi**. **Sassatadiṭṭhi** es una existencia completa y fija; **natthikadiṭṭhi** no es nada en absoluto. En el medio está el Budismo correcto. Existe la cosa que todos ustedes llaman "**atta**". Algo que está ahí para llamársele **atta** o **anatta**. Esto es, lo hay todo, pero no llamamos a eso ni a sus partes constituyentes "**atta**". Ellos son **anatta**. Aquí mismo está **sammādiṭṭhi**. Un extremo es **sassatā**, que es incorrecto. El otro extremo es **natthikā**, que también es incorrecto. En el medio están solamente las cosas que no se les debe llamar **atta**, que son **anatta**. Este es el punto que debemos especialmente estudiar y aprender. [17]

Aquí, me gustaría adelantarme en decirles que esta 'nada' o nihilismo (**natthikadiṭṭhi**) es otro significado. **No confundan** la enseñanza del **nihilismo** con la enseñanza del Buda de **suññata** (el vacío). La palabra correcta, 'vacío', en su significado todavía tiene existencia, pero nada existiendo como un 'yo'. Todo está vacío de 'yo'. Hay una gran diferencia entre 'la nada' y **suññata** que sostiene que las cosas existen vacías de 'yo'. Mezclar y confundir **natthikadiṭṭhi** con **suññata** es todavía más malinterpretar o entender mal el Budismo. Por favor, hagan la distinción de este grupo de puntos de vista—**natthikadiṭṭhi**—y manténgalo separado. [18]

Para recordar fácilmente: 'la nada', ninguna cosa en absoluto, se llama "**natthikadiṭṭhi**"; la existencia o el ser sin **atta**, se llama "**suññata**". Con **natthikadiṭṭhi** no hay nada. **Suññata** existe pero está vacía de 'yo'. **Natthikadiṭṭhi** y **suññata** no son la misma cosa. Deben entender esto propiamente. [19]

De nuevo, no confunda **natthikadiṭṭhi** con **anatta** o **suññata**. No tomen el **nihilismo** como siendo **anatta**. Estos son asuntos totalmente diferentes. **Anatta**, **suññata** y **tathata** son, ellos existen, pero sus seres son 'no-yo'<sup>3</sup>. Ellos son **anatta**. [20]

Ahora, llegamos a la pregunta, ¿qué es **anatta**? ¿Qué son las cosas que son **anatta**? La primera a mencionar es que el cuerpo-mente es **anatta**. El cuerpo es una cosa física que ejecuta sus funciones corporales variadas. Él puede ejecutar todas las funciones físicas que se necesitan para la vida, sin necesitar un 'yo'. Esta mente puede hacer todos los deberes de la mente sin necesitar un **atta**, un 'yo', un alma o un **atman**. Si colocáramos un 'yo' o un alma en el cuerpo, eso es una

---

<sup>3</sup> **Nota de Acharia:** Están o son vacíos de un 'yo' y de lo que pudiese llamarse sus pertenencias.

equivocación, pensar que hay algún *atta*. De hecho, es justamente el cuerpo el que funciona en todas las formas apropiadas del cuerpo. Es sensible a las cosas de acuerdo a las funciones de un cuerpo con un sistema nervioso. La cosa que llamamos "mente" o "corazón" puede hacer todos los deberes naturales de una 'mente' o 'corazón'. El cuerpo y la mente funcionan perfectamente bien por ellos mismo. No hay necesidad de una tercera cosa—esa cosa que las personas llaman "yo"—que tome posesión o control de la mente. El corazón existe en su propia forma. Su naturaleza es sentir. Puede hacer sus deberes en sí mismo, de acuerdo a sus propias condiciones y causas. Dado que el cuerpo y la mente no son 'yoes', ellos son *anatta*. [21]

Podemos dividir la vida en dos—cuerpo y mente—cada uno es *anatta*. Si la dividimos en cinco—los cinco *khandhas* (agregados) —cada uno de ellos es *anatta*. **Rupa**, este cuerpo que hemos discutido es *anatta*. Entonces, la mente o corazón se puede dividir en cuatro. Está **vedana** (sentimiento), que es *anatta*. Él mismo siente, de acuerdo al significado—de él mismo—*vedana*, y con su propia consideración o validez. *Sañña* (reconocimiento, percepción) percibe en sí misma, por ella misma. Esa que es **sankhara** puede pensar, puede concebir en sí misma. *Viññana* (la consciencia) es consciente por ella misma. Estos cuatro son puramente asuntos mentales, sin embargo todavía son *anatta*. [22]

Ahora llegamos a la palabra "vida". La vida puede tener dos aspectos—cuerpo y mente, o también pueden observar todos los cinco aspectos—los cinco *khandhas* o agregados. O pueden nombrarlos todos en una palabra: "vida". Pero todavía, la vida es *anatta*, al igual que el cuerpo y la mente son *anatta*, y que los cinco agregados o *khandhas* son *anatta*. Así que, por favor miren cuidadosamente. Conozcan que la cosa verdadera o real llamada "vida"—es *anatta*. [23]

Ahora observaremos la cosa importante llamada "**citta**", "mente", o cualquier otro nombre que ustedes deseen darle en otros lenguajes. En el asunto de **citta**, podemos observar que el significado de todas las cosas llega a la mente. Su significado y valor lo decide o está en la mente. Todas las cosas se tienen que saber a través de la mente. Por su papel crítico o de importancia, por su percepción, están esos que dicen que esta mente es **atta**, es el 'yo'. Dado que puede hacer y sentir cosas, y por sus muchas funciones, **citta** se toma como **atta**. Pero en el Budismo, "**atta**" es "**no-atta**". La mente es capaz de toda esta atención o alerta, de todas estas funciones, así es justo como es la mente. Aunque ella puede hacer muchas cosas diferentes, todas esas funciones son justamente así, simplemente ellas son como son.

No hay un 'yo' que se encuentre en ninguna parte de ella, así que esta cosa llamada mente es también **anatta (no-yo)**. [24]

Resumiendo, pueden considerar todo lo que hemos mencionado, ya sea mental o físico, cualquiera de los khandha, como teniendo en él una virtud o cualidad que le permite hacer cualquier cosa que él pueda hacer. Ellos todos tienen un mecanismo propio. Ya sea material, físico, mental o lo que ustedes tengan—en cualquier nivel—ellos tienen mecanismos en sí mismos o propios. Ellos pueden ejecutar su función en si mismos, así que no necesitan un atta que llegue a cualquier parte. Permítanos dar un ejemplo tangible de cómo las cosas materiales pueden sentir en ellas mismas a través de sus propios sistemas nerviosos. Una cierta clase de hierba,<sup>4</sup> que ustedes probablemente han visto (está esparcida aquí por todas partes), abre completamente sus pequeñas hojas como si fueran dedos abiertos. Tóquenlas con vuestras manos y las hojas se cerrarán, doblándose como las páginas de un libro. Esta hierba puede doblarse por ella misma. Aunque es completamente material, todavía tiene un mecanismo que puede sentir o experimentar. Se cierra al igual que si sintiera. Esos que creen en **atta**, creen que hay un **atta**, un atman o un 'yo' en la hierba. Sin embargo, el budismo sostiene que no hay atta en eso, que no hay atta. Ella tiene la virtud en sí misma de que puede hacer tal cosa. En este sistema corporal hay un sistema nervioso a través del cual puede hacer cosas al igual que si fuese un 'yo', un alma o lo que sea. Así que cada nivel, comenzando con la vida material, tiene cuerpo, mente y sentimientos y no hay necesidad de tener un atta. Si se cree en la existencia de atta—cualquier clase de atta en cualquier cosa—eso no es Budismo. Instantáneamente deviene '**animismo**'. [26]

Ahora llegamos a algunas más preguntas importantes. Primero, si no hay 'yo', ¿qué es la cosa que llamamos una "persona"? ¿Qué somos? Podemos decir que esto es un conjunto de ingredientes compuesto de varias partes. Podemos, si queremos, hablar acerca de la mente y el cuerpo, los dos ingredientes primarios. También podemos hablar acerca de los cinco **khandhas**: **cuerpo**, **sentimiento**, **percepción**, **pensamiento** y **consciencia**. Podemos hablar en términos de elementos (**dhatu**), ambos, físicos y no-físicos. Lo que llamamos una "persona" es esos ingredientes y componentes que se han juntado. Todavía ellos son **anatta**. Si cada una de esas partes, los khandhas y los elementos no son 'yo', entonces su combinación es también 'no-yo'.

---

<sup>4</sup> En Tailandés, **yaa maiyarap**.

Simplemente tener una colección de cosas unidas por un poco de tiempo, eso no quiere decir que uno tiene un 'yo'. [27]

La segunda pregunta es: Si no hay 'yo', entonces, ¿quién actúa? ¿Quién produce todos estos karmas (acciones) físicos, verbales y mentales y recibe el resultado de esas acciones (fruto-del-kamma)? ¿Quién experimenta felicidad y **dukkha**? El "quien" es "nadie". No hay necesidad de nadie. De hecho, no necesitamos usar la palabra "quien" en absoluto. La mente puede sentir, estar atenta y pensar. Tiene sus necesidades y puede hacer que el cuerpo actúe o la boca hable de acuerdo a lo que sea. La mente piensa y como resultado de ese pensamiento hay una acción: una acción física, verbal o mental (kamma). La mente que piensa es no-yo, el cuerpo que actúa es no-yo, la boca que habla es no-yo, así que la acción es no-yo. La acción sucede verdaderamente, pero es no-yo [pero no es un yo]. Entonces hay una reacción que sucede como el fruto-del-kamma. Si afecta a algo, esa cosa simplemente es el **recibidor** o recipiente del fruto-del-kamma. Pero de hecho, si hablamos correctamente y libre de evasivas, no hay nadie que reciba el fruto-del-kamma. Aunque una reacción ocurra, eso pasa a la próxima cosa. Es un proceso de una cosa o evento que condiciona la próxima.

Si miramos cuidadosamente, vemos que hay una mente que piensa, que tiene una intención detrás de la acción, pero la reacción es experimentada por una mente diferente. De un momento a otro hay una mente completamente diferente. Nunca es la misma mente, dejen tranquilo el 'yo' o el 'quien'. ("**Quien**" implica el '**yo**'). Esta **citta** es la hacedora del kamma; el fruto-del-kamma le sucede a (la próxima) citta. Ella ya no es más la misma citta. Pero todavía, sin ningún **atta**, la citta puede producir kamma, **puede actuar**. Y la citta que no es **atta** puede experimentar el fruto-del-kamma. Ya sea si la ocurrencia o evento es felicidad o dukkha, hay justamente una mente que la experimenta. Uno no necesita un **atta**, hay solamente experiencia. Hay solamente **estupidez/imprudencia** o **inteligencia**. Si lo tomamos como felicidad, es felicidad (**ösukhaò**); si lo tomamos como dukkha, es dukkha. La mente sólo siente **ösukhaò** y dukkha, no necesita un **atta**. Así que decimos que "nadie" crea kamma. Si hablamos de acuerdo con los principios budistas, "**nadie crea u origina kamma**". No hay una entidad, o un 'yo', o un **atta** que origine kamma. Aunque hay la actuación o acción del kamma, no hay nadie que la ejecuta, o recibe sus frutos, o es el feliz o el miserable. Simplemente está **citta**/la mente junto con el cuerpo; eso es todo lo que se necesita para la experiencia. Y todo eso es 'no-yo'. [28]

Ahora llegamos a la tercera pregunta que ellos harán: Cuando no hay *atta*, entonces ¿qué renace? ¿Qué o quién renace? Perdónennos por estar forzados a usar un lenguaje vulgar, pero esta pregunta es absurda y loca<sup>5</sup>. En el Budismo, no hay caso o punto para preguntar tal cosa. No hay lugar para eso en el Budismo. Si ustedes preguntan qué renacerá después, esa es la pregunta más loca y descabellada. Si aquí, ahora mismo no hay alma, ni persona, ni 'yo', ni *atta*, ¿cómo podría haber algún 'quien' o "alguien" que se dirija a renacer? De manera que no hay forma que uno pueda preguntar ¿quién renacerá? Por lo tanto, el renacimiento de la misma persona no ocurre. Pero el nacimiento de cosas diferentes sucede todo el tiempo. Eso pasa frecuente y continuamente, pero no es renacimiento. De hecho, realmente no hay tal cosa que sea renacimiento o reencarnación. Que haya una persona, un 'yo' o 'usted' renaciendo, es de lo que se trata la reencarnación. Si todo es **anatta**, no hay nada que renazca. Hay nacimiento, nacimiento, nacimiento, por supuesto. Esto es obvio. Hay nacimiento que sucede todo el tiempo, pero nunca es la misma persona que nace una segunda vez. Cada nacimiento es nuevo. Así que, hay nacimiento, indefinidamente, constantemente, pero no le llamaremos "renacimiento" o "reencarnación". [29]

Mientras tenemos la oportunidad, divulguemos el secreto—no queda mucho tiempo—no hay "persona", o "ser" (**satva**). Lo que llamamos una persona es simplemente un conjunto a agrupación temporal que no permanece. No tiene ninguna realidad independiente y es simplemente una corriente o proceso de causa y efecto, que se llama originación dependiente de no-persona. El Budismo enseña la originación dependiente—este proceso de causas y efectos, de cosas surgiendo continuamente de causas, y las causas siendo dependientes de las causas previas, el flujo completo desdoblándose sucesivamente. Por lo tanto, el Budismo es la enseñanza del "no-hombre", la enseñanza de la "no-persona". No hay persona que viva o muera o renazca. En este momento, no hay persona. Es simplemente el conjunto o grupo de cuerpo y mente, o de los cinco *khandhas*, o lo que sea que le quieran llamar. Pero este grupo o conjunto que aparece temporalmente de acuerdo a causas y condiciones no es una persona. Por favor entiendan bien que no es una persona quien crea *kammas*, ni recibe el fruto del *kamma*, ni quien es feliz, ni quien es *dukkha*, ni quien muere o quien renace. Esas vidas no existen de esa forma. No hay nacimiento o encarnación de la misma persona. [30]

---

<sup>5</sup> Este es el tópico que se le pidió a Tan Ajarn que explicara.

Consideren el significado de la palabra "nacimiento". Nacimiento es una palabra muy importante que a duras penas la entendemos en su totalidad. Hay tres clases de nacimiento. La primera clase de nacimiento es la que todos conocen, el nacimiento físico. El cuerpo nace de la matriz y entonces envejece cada vez más, muere y se coloca en un sarcófago/ataúd. Ese es el nacimiento físico que guía a la muerte física. La segunda clase de nacimiento es mental. Sucede en la mente siguiendo la corriente de la originación dependiente. Cada vez que surja el pensamiento "yo soy", "yo hago", "yo actúo", "yo tengo", "yo poseo", "yo quiero", "yo obtengo", "yo existo", el nacimiento de cualquiera de esos pensamientos de "yo" es un nacimiento. Este es el nacimiento de **upadana** siguiendo la corriente de **paticca-samuppada**, que es el nacimiento del ego. Ese nacimiento mental o espiritual es otra clase de nacimiento. La tercera clase de nacimiento es muy difícil de entender para la mayoría de las personas. Es cuando uno de los **ayatanas**<sup>6</sup>, específicamente, las bases sensoriales, ejecuta su función respectiva. Ejecutar alguna función significa que "esa cosa ha nacido". Puede que ustedes no entiendan cuando el ojo ejecuta la función de ver, pero así el ojo ha nacido. Cuando el ojo para de funcionar, entonces se dice que ha cesado. Cuando la oreja ejecuta su función, la oreja ha nacido; cuando detiene su función, la oreja cesa. Eso es lo mismo con la nariz, la lengua y así sucesivamente. Hay un surgimiento y una cesación, un surgimiento y una cesación, de los **ayatananika-dhammas**. Cada vez que algo hace su función, eso ha nacido, y cuando ya no la ejecuta, entonces ha cesado, ha finalizado. Cada vez que el ojo funciona, cesa de funcionar y entonces funciona otra vez, es un ojo diferente. ¿Pueden ver cómo el ojo físico mismo, de una función a la próxima no es el mismo ojo? ¿Cómo es que nunca es la misma oreja, nunca es el mismo sistema nervioso? Todas estas cosas suceden en esta forma pero cada vez que hay un nacimiento, nace una cosa diferente. Solamente están sucediendo, una y otra vez, estas funciones, estos procesos, estas actividades. Sin embargo, no hay una misma cosa que los sostiene y que podríamos llamarle 'yo'. Hay estas tres clases de nacimiento, no obstante ellos no son el nacimiento de la misma persona o de la misma cosa. **Así que no hay renacimiento**. Por favor entiendan y conozcan estas tres clases de nacimiento: el nacimiento físico, el

---

<sup>6</sup> **Ayatana** es el término Budista para una base-sensorial o esfera sensorial. En el budismo hay seis bases sensoriales internas (Pali: **ajjhattikāni āyatanāni**; también conocidas como: órganos, puertas, portones, poderes o raíces y seis bases sensoriales externas (**bāhirāni āyatanāni** u "objetos sensoriales", también conocidos como **vishaya** o dominios. Así que, hay doce bases sensoriales en total: los seis órganos sensoriales con sus seis objetos sensoriales.

**nacimiento mental a través del apego**, y el último, la tercera clase de nacimiento que sucede cada vez que hay una función sensorial. [31]

Un grupo de personas cree que hay un 'yo', que hay un atman, que hay un alma que nace como una persona. Cuando el cuerpo muere, esa cosa no muere. Continúa hasta el próximo nacimiento. La mayoría de las personas cree esto, lo toma como la base de sus creencias. Los textos **Upanishad** sostienen esta creencia. Sin embargo, en el Budismo, no hay tal cosa. El Budismo no cree que hay un 'yo' o alma que nace y entonces muere. Por lo tanto, el renacimiento de esta o la otra persona no ocurre, porque esa persona, en primer lugar, no existe aquí. A esto se le llama "nacimiento físico". Es algo que no debe pronunciarse como "renacimiento".

El Señor Buda les prohibió a sus discípulos que creyeran que esa consciencia o espíritu, o ese estado de consciencia (citta), se dirige al renacimiento o renace. Cierta bhikkhu llamado **Sati** afirmó, "A medida que entiendo el **Dhamma** como el Bendito lo enseñó, es la misma consciencia que viaja/participa y vaga a través del samsara, (los ciclos de nacimiento y muerte) no es otra". Cuando otros monjes objetaron, Sati, obstinadamente, se aferró a su "punto de vista pernicioso". Cuando esto se presentó a la atención del Buda, él mismo entrevistó a Sati. Este último le repitió su punto de vista, sobre cual el Buda le reprimió duramente: "Hombre equivocado, ¿a quien crees tú que alguna vez yo he enseñado el Dhamma en esa forma? Hombre equivocado, ¿no he afirmado en muchas charlas que la consciencia es un surgimiento dependiente, dado que sin ninguna condición no hay una originación de ella (la consciencia)?<sup>7</sup> Claramente, el Buda no aceptó que la "misma consciencia" renace de una vida a otra.

Tristemente hay pasajes, incluso en el Tipitaka mismo que dicen: "esta persona nació" en tal y tal lugar. Cuando hay esas contradicciones, deben buscar cuál entendimiento es el correcto. En cuanto al que es correcto, busquen por ustedes mismos. De acuerdo a los principios principales no hay atma o atman. Por lo tanto, uno no puede realmente hablar del nacimiento físico como "renacimiento". No puede realmente hablar del nacimiento mental como "renacimiento", porque es el nacimiento de una **citta** diferente. El nacimiento material o funcional de los **ayatanas** también es la misma cosa. Por ejemplo, el ojo que ve una forma en este momento y el ojo que ve una forma en otro

---

<sup>7</sup> **Mahatanhasamkhaya Sutta**, Majjhima Nikaya #38 (M.i.258). Traducción en los Discursos de Mediana Duración del Buda, traducción de Ñanamoli y Bodhi (Wisdom, Boston: 1995), p. 350.

momento no es el mismo ojo. Por lo tanto, no decimos que hay nacimientos repetidos porque nunca es el mismo ojo. No hay ninguna esencia o 'yo' en cualquiera de esos tres ojos. No hay uno 'nuevo' ni ninguno 'repetido', sólo están los **hetu-paccayas** (las causas y las condiciones) en algún momento y sucede el nacimiento. Solamente cuando están los **hetu-paccayas**, hay nacimiento. Cien nacimientos, mil nacimientos, un millón de nacimientos, pero nunca la misma persona. Nunca la misma *atta* y nunca la misma cosa. No hay una existencia del renacimiento. [32]

Ahora llegamos al asunto más importante. El Buda dijo que: "Yo enseñé sólo una cosa: dukkha y la extinción de dukkha". De eso es lo que se trata toda la enseñanza, de dukkha y de la extinción de dukkha. Él no habló acerca de otras cosas. Si hay o no hay renacimiento, esa no es una pregunta fundamental, porque después que uno ha nacido aquí y ahora, hay dukkha de esta forma y se debe extinguir de esta forma. Incluso si nacen de nuevo, dukkha es así y debe extinguirse en la misma forma. ¿Por qué preocuparse hablando acerca del nacimiento o el no-nacimiento? Hablemos solamente acerca de cómo surge dukkha y cómo dukkha se extingue. Simplemente esto es suficiente. Por esta razón el Buda enseñó **anatta**. Cuando se haya comprendido *anatta* completamente, no hay más dukkha. Cuando no hay *atta*, dukkha no nace más. Por lo tanto, él enseñó la extinción de dukkha, específicamente, él enseñó el significado del no-yo. La enseñanza de *anatta* es esencial para la terminación de dukkha. Los argumentos y las discusiones acerca del asunto de si hay o no hay renacimiento es una pérdida de tiempo. Ya sea si "eso" renace o no, todavía tenemos el negocio o la necesidad de extinguir a dukkha en esta forma. En su lugar es mucho mejor hablar acerca de la extinción de dukkha. Esta extinción de dukkha es el hecho de que no hay *atta*, es el entendimiento de que todo es **anatta**. [33]

Podemos concluir diciendo que si entienden **anatta** correcta y verdaderamente, entonces descubrirán por ustedes mismos que no hay renacimiento y no hay reencarnación. El asunto se ha terminado.

Ahora podemos concluir la charla de hoy. El tiempo se ha terminado y es hora de comer. Debo comer alguna comida suave, de acuerdo a las órdenes del doctor. [34]

Traducido del Pali al inglés por Santikaro Bhikkhu



**Anatta y el Renacimiento por Buddhadasa Bhikkhu**

Traducido del inglés al español por Yin Zhi Shakya, OHY

Miércoles, 31 de marzo de 2010

12:41 p.m.

